

¡QUE DIOS NOS CONSERVE EL GRANO!  
UNA INTERPRETACIÓN DE LOS OMÓPLATOS  
CON INSCRIPCIÓN ÁRABE PROCEDENTES  
DE YACIMIENTOS MEDIEVALES

ANTONIO FERNÁNDEZ UGALDE  
AREA Sociedad Cooperativa Arqueológica, Madrid

Entre los restos de fauna procedentes de nuestras excavaciones de la calle Cava Baja, 30 de Madrid, junto a las murallas del «segundo recinto», se descubrió una escápula de vaca con inscripción árabe, depositada entre los desechos de todo tipo que rellenaban el silo 3.120. Los huesos con inscripción árabe grabada no son un elemento nuevo en la arqueología medieval del reino de Toledo ni en la del resto de la Península Ibérica, y de hecho existen ya estudios precursores que versan específicamente sobre este tipo de hallazgos (Zozaya, 1986). Estos omóplatos, generalmente de bóvido, han llegado a convertirse en un elemento casi frecuente en las excavaciones de silos medievales y, particularmente, en las madrileñas.

Aprovechamos la publicación de esta pieza, una de las más completas de entre las halladas en Madrid, para proceder a una revisión de los ejemplares de omóplatos inscritos descubiertos en excavaciones medievales o hallados casualmente en yacimientos peninsulares (Fig. 1) y para apuntar una nueva propuesta de interpretación de estos objetos. Damos asimismo a conocer la escápula existente en la Real Academia de la Historia, de la que hasta el momento existían sólo referencias, y que resulta ser la mejor conservada de todo el conjunto, y otra más encontrada junto al poblado fortificado de Olmos (Toledo).

INVENTARIO

— 1 (Fig. 3, A; Lám. 1, A)

*Procedencia:* Calle Cava Baja, 30, Madrid, unidad estratigráfica 3.119 (excavaciones del año 1991). Depositada en almacenes de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid.

*Tipo de yacimiento:* Área urbana ocupada por silos, cuyo relleno con basuras se ha fechado entre los siglos XI y XII; se estima que la fase de uso de

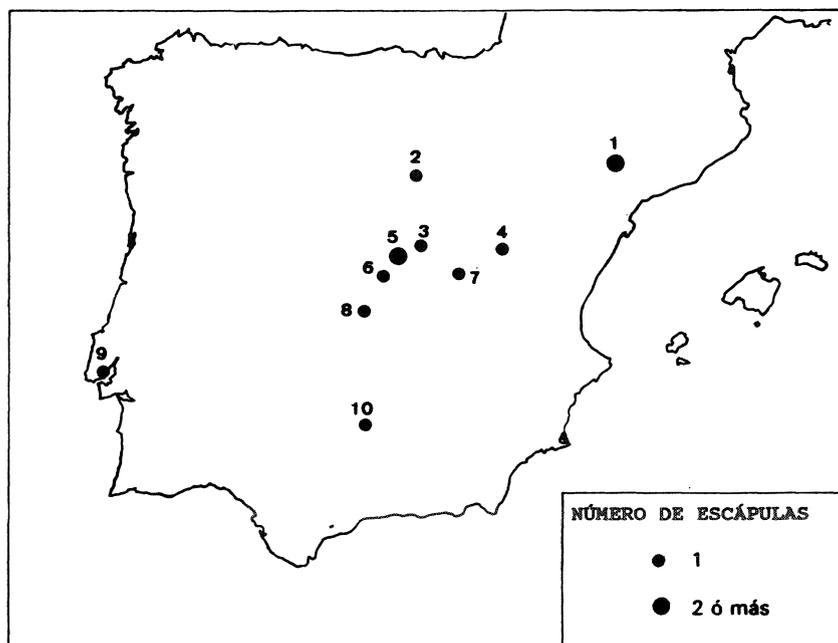


FIG. 1. Procedencia de los hallazgos de escápulas inscritas en la Península Ibérica: 1. Lérida-Lleida (Antic Portal de Magdalena); 2. Osma (Soria); 3. Alcalá de Henares (*¿Alcalá la Vieja/Qal'at 'Abd al-Salām?*); 4. Las Chorreras (Poveda de la Sierra, Guadalajara); 5. Madrid (Cava Baja, 30, calle Amnistía, Plaza del Rollo, calle Angosta de los Mancebos, 3); 6. Olmos (El Viso de San Juan, Toledo); 7. Castillo de Huete (Cuenca); 8. Monasterio de Santa María de Melque (San Martín de Montalbán, Toledo); 9. Lisboa (Termas dos Cássios); 10. Torre de Villaverde (Montoro, Córdoba).

los silos corresponda al siglo XI, o a un momento algo anterior. La unidad estratigráfica 3.119 es uno de los 13 estratos que componían el relleno del silo 3.120 (Fig. 2), acción que debió de producirse una sola vez, hacia finales del siglo XI o principios del siglo XII (Fernández Ugalde, 1993, 1994).

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula izquierda de vaca (*Bos taurus*), con la espina lateral pulida por abrasión; presenta marcas de corte de los tendones en el lado medial y el ángulo torácico está fracturado. Corresponde a un animal adulto, aunque de pequeño tamaño<sup>1</sup>.

*Dimensiones:* 146 x 67 mm.

<sup>1</sup> La clasificación faunística de la pieza se debe al equipo de especialistas del Laboratorio de Arqueozoología de la Universidad Autónoma de Madrid, dirigido por el doctor Arturo Morales, que llevó a cabo el estudio de los restos óseos aparecidos en la excavación.

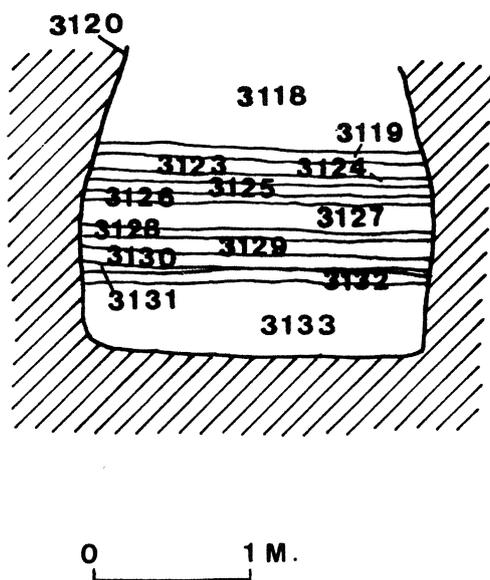


FIG. 2. Calle Cava Baja, 30 (Madrid). Sección arqueológica del silo 3.120, de cuyo estrato de relleno 3.119 procede la escápula núm. 1.

*Inscripción:* Dos líneas, la inferior incompleta; las letras están conseguidas mediante incisiones simples:

- 1: *alif, bā', tā', t̄ā, ʕim, hā', ʕrā', zayn?* [...]  
 2: *zā' (o ʕā'), kāf, lām* [...]

*Datación propuesta:* fines del siglo XI-principios del siglo XII.

*Bibliografía:* Inédita.

— 2 (Fig. 3, B; Lám. 2, C).

*Procedencia:* Huete, Cuenca. Hallazgo casual, en condiciones desconocidas, en 1874. Depositada en la Real Academia de la Historia, Madrid (Inventario de 1903, núm. 748)<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Transcribimos su ficha manuscrita de inventario en la Real Academia de la Historia: «748. Inv. 1903 [Pág.], 154 bis. Omóplato de animal con una leyenda árabe en tres líneas grabada y ennegrecida. Roto. Tiene un agujero para colgarle. Encontrado en marzo de 1874 en la ladera del Cerro del Castillo en Huete, entre las ruinas de las parroquias de Santa María de Lara y San Miguel. Fue regalado por el correspondiente don Máximo Sánchez Almonacid.» En nota añadida con distinta letra: «El texto es un alifato.»

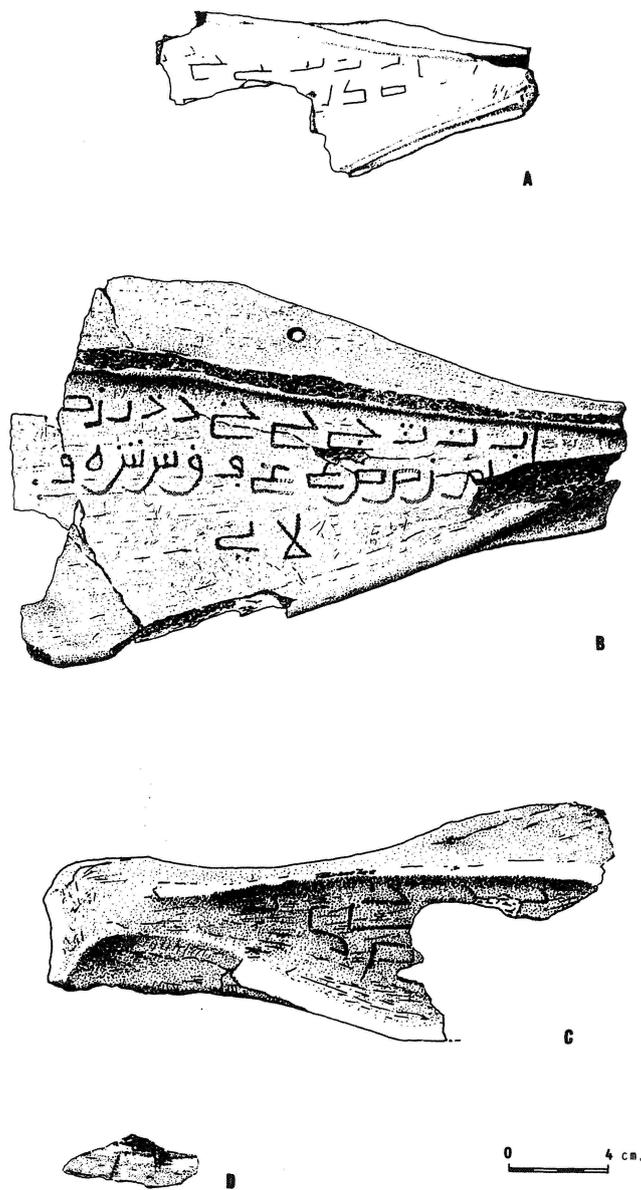


Fig. 3. Varios fragmentos de escápulas de vaca inscritas (escala 1:2): A: Núm. 1: Cava Baja, 30, Madrid (dibujo: E. Serrano). B: Núm. 2: Castillo de Huete (Cuenca) (dibujo: E. Serrano). C: Núm. 14: Olmos (El Viso de San Juan, Toledo) (dibujo: E. Serrano). D: Núm. 3: Calle de la Amnistía, Madrid (dibujo, T. A. R.).

*Tipo de yacimiento:* Laderas del Cerro del Castillo, entre las ruinas de las parroquias de Santa María de Lara y San Miguel. Posiblemente, se trata de un área urbana de la *Wabḍa* islámica.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula izquierda de bóvido, de superficie pulida y en la que se ha alisado el proceso espinoso. Presenta una perforación circular de 4 mm. de diámetro en la fosa pre-escapular y diversas roturas.

*Dimensiones:* 232 x 150 mm.

*Inscripción:* 3 líneas incisas; la incisión de las letras está resaltada con colorante negro:

- 1: *alif, bā', tā', ṭā, yīm, ḥā', jā', dāl, ḏāl, rā', zayn, ṭā' [...].*
- 2: [...] *lām* (trazo vertical), *mīm, nūn, ṣād, ḏād, 'ayn, gayn, fā', qāf, sīn, šīn, ḥā', wāw.*
- 4: *lām-alif, yā'.*

*Bibliografía:* Inédita (citada en Retuerce, 1988: 148).

— 3 (Fig. 3, D).

*Procedencia:* calle de la Amnistía, Madrid, silo 2 (excavaciones de 1993). Depositada en almacenes de la Comunidad de Madrid.

*Tipo de yacimiento:* Área urbana de Madrid ocupada por silos rellenos con desechos de tipología islámica.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula, posiblemente de bóvido, cuyas superficies presentan huellas de pulido. Inscripción incisa, sobre una línea a modo de boceto previo, completado con incisiones cortas y menos profundas que dan lugar a trazos en forma de espiga (T. A. R., 1993).

*Dimensiones:* 55 x 20 mm.

*Inscripción:* Restos de dos líneas:

- 1: *alif, bā' [...].*
- 2: [...] *zā'* (restos), *kāf* (un trazo horizontal) [...].

*Datación propuesta por sus excavadores:* siglo XI.

*Bibliografía:* Inédita. Cfr. T. A. R., 1993: 45 (núm. 30) y 85-87<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Agradecemos a la arqueóloga Elena Serrano (directora de la intervención) las informaciones y la documentación que nos ha facilitado sobre este fragmento óseo hallado en sus excavaciones, y las facilidades para presentarlo aquí. E. Serrano es autora, además, de los dibujos de las piezas números 2 y 14.

— 4

*Procedencia:* Osma (Soria). Depositada en el Museo Numantino, Soria.

*Tipo de yacimiento:* Desconocido.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula derecha de bóvido adulto. Huellas de pulido en la apófisis proximal.

*Dimensiones:* 267 x 126 mm.

*Inscripción:* 2 líneas:

- 1: *alif, bā', tā', tā, yīm, ḥā', jā', dāl, dāl* [...].
- 2: *tā', zā', kāf, lām, mīm, nūn, šād, dād* [...].

Hacia la zona proximal, estrella de 6 puntas con 3 puntos alineados horizontalmente en el centro.

*Datación propuesta:* Entre los años 883 y 1011 (datación hipotética avanzada por Zozaya, considerando la fecha de conquista castellana de la zona) (Zozaya, 1986: 120, n. 28).

*Notas:* Zozaya observa la característica ordenación alfabética magrebí (Zozaya, 1986: 118), y recalca el carácter mágico y apotropaico de la estrella de 6 puntas.

*Bibliografía:* Zozaya, 1986 («Pieza A», pp. 111-112, fig. 1 y lám. I, a).

— 5

*Procedencia:* Las Chorreras, Poveda de la Sierra (Guadalajara), hallazgo durante obras de remoción del terreno. Depositada en el Museo Arqueológico Nacional, Madrid (núm. inv. 1950-24).

*Tipo de yacimiento:* Silos situados en un paraje en la margen izquierda del Tajo.

*Descripción del soporte:* Escápula izquierda de bóvido joven. Huellas de pulido en ambas caras, y eliminación del *proceso espinoso*. Presenta dos roturas en el *proceso coracoide* y un pequeño orificio en la fosa pre-escapular (Zozaya, 1986).

*Dimensiones:* 240 x 145 mm.

*Inscripción:* a) Cara externa: 3 líneas incisas y 2 letras dudosas en una cuarta.

- 1: *alif, bā', tā', tā, yīm, ḥā', jā', dāl, dāl, rā', zayn* [...]
- 2: *tā', zā'; kāf* (incompleta), *lām* (incompleta) [...] *šād, dād, 'ayn*.
- 3: *gayn, fā', qāf, sīn* (arranque) [...], *lām-alif* (trazos superiores).
- 4: *wāw* (probable trazo inferior), *yā'*.

b) Cara interna: incisiones transversales al eje longitudinal.

*Datación propuesta:* fines del siglo X-principios del siglo XI (según Zozaya, por ser la datación genérica de estas piezas y por paralelos paleográficos y epigráficos) (Zozaya, 1986: 120).

*Notas:* La perforación se interpreta como destinada a permitir la suspensión de la pieza. Las líneas incisas de la cara interna se consideran renglones *para copiar las letras de la cara anterior*. Nótese la consideración del *lām-alif* como letra.

*Bibliografía:* Zozaya, 1986 («Pieza B», pp. 113-114, fig. 2 y lám. I, b).

— 6

*Procedencia:* Desconocida. Colección particular Moreno Borrondo (Madrid).

*Tipo de yacimiento:* Desconocido.

*Descripción del soporte:* Fragmento de *proceso coracoide* de una escápula izquierda de bóvido joven (Zozaya, 1986).

*Dimensiones:* 110 x 50 mm.

*Inscripción:* 2 líneas incisas incompletas:

- 1: [...] *gayn* (trazos finales), *fā'* (incompleta), *qāf*, *šin*, *šin*, ¿restos de un *hā'*?  
[...]
- 2: [...] *lām-alif*, *yā'* [...].

*Datación propuesta:* Fines del siglo X-principios del siglo XI (según Zozaya, por ser la datación genérica de estas piezas y por paralelos paleográficos y epigráficos) (Zozaya, 1986: 120).

*Bibliografía:* Zozaya, 1986 («Pieza C», pp. 114-115, fig. 2 y lám. II, a).

— 7

*Procedencia:* Torre de Villaverde, Montoro (Córdoba). Depositada en el Museo de Huelva.

*Tipo de yacimiento:* Desconocido.

*Descripción del soporte:* Fragmento de fosa pre-escapular de escápula izquierda [¿de bóvido joven?] (Zozaya, 1986).

*Dimensiones:* 120 x 40 mm.

*Inscripción:* 1 línea incisa incompleta.

[Bism] *Allāh al-Raḥmān al-ra[ḥīm]*.

*Fragmento de basmala:* [«En el nombre de] Dios, el Clemente, el [Misericordioso]] (Zozaya, 1986: 115).

*Datación propuesta:* Fines del siglo X-principios del siglo XI (según Zozaya, datación genérica de estas piezas y por paralelos paleográficos y epigráficos) (Zozaya, 1986: 120).

*Notas:* Se ha resaltado el carácter de invocación protectora de la *basmla* (Zozaya, 1986: 119). Es de señalar que se trata de una de las escasas inscripciones que se alejan del cúfico y tienden a la escritura cursiva.

*Bibliografía:* Zozaya, 1986 («Pieza D», p. 115, fig. 4 y lám. II, 1).

— 8

*Procedencia:* Plaza del Rollo, Madrid, excavación arqueológica. Depositada en almacenes de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid.

*Tipo de yacimiento:* Área urbana con silos cuyo relleno se ha fechado entre los siglos IX y XII.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula con forma ligeramente prismática.

*Dimensiones:* 80 x 20-30 mm.

*Inscripción:* Restos de dos líneas:

1. *Bism Allāh* [...] [de la segunda palabra sólo se conservan los trazos verticales].
- 2: Restos de un trazo vertical.

«En el nombre de [Dios]» (fragmento inicial de *basmla*) (Menasalvas y Pérez Vicente, 1992).

*Datación propuesta por sus excavadores:* siglos X-XII.

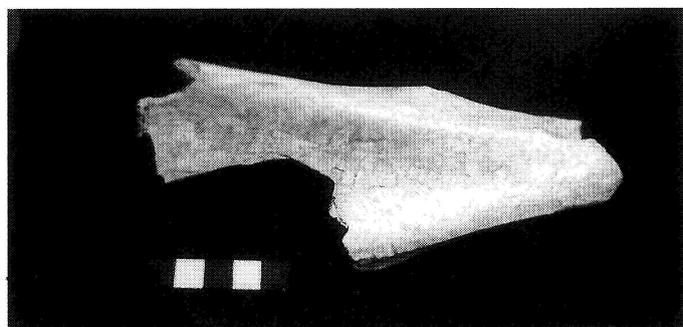
*Notas:* Los excavadores hacen mención a la coincidencia de la expresión con las que suelen aparecer en los amuletos. En esta excavación se halló también un fragmento de hueso de ave perforado y con signos geométricos grabados, que ha sido interpretado como tal; además, se mencionan huesos pulidos con hileras de puntos grabadas y una higa tallada en hueso.

*Bibliografía:* Menasalvas y Pérez Vicente, 1992: 242 y fig. 3.4, p. 241.

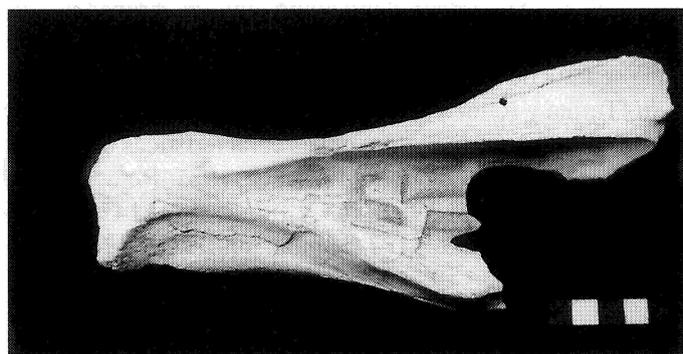
— 9

*Procedencia:* Calle Angosta de los Mancebos, 3, Madrid, silo 24, excavación arqueológica. Depositada en el Museo Arqueológico Nacional.

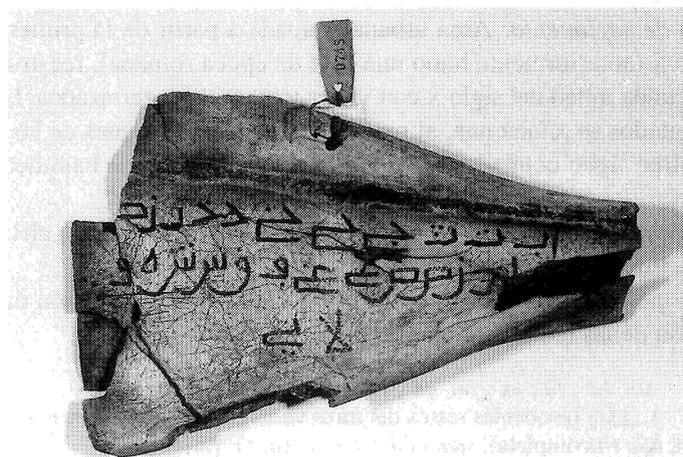
*Tipo de yacimiento:* Área urbana con silos medievales superpuestos a otros de la Edad del Bronce.



A



B



C

LÁM. 1: Fragmentos de escápulas de vaca inscritas. A: Cava Baja, 30 (Madrid). B: Olmos (El Viso de San Juan, Toledo). C: Castillo de Huet (Cuenca) (fotografía: Real Academia de la Historia).

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula de vaca (*Bos taurus*), pulida y con una porción distal cortada. Los caracteres árabes aparecen grabados en la hoja.

*Dimensiones:* 200 x 60 mm.

*Inscripción:* Restos de dos líneas:

- 1: Trazos inferiores de 2 letras (¿*šād, dād, ‘āyn* o *gayn*?).
- 2: [...] *fā’, qāf, sīn, šīn, hā’, wāw, yā’*.

*Datación propuesta por sus excavadores:* Siglos X-XII o «época omeya-taifa» (no se hace distinción entre la fase de uso de los silos y la de abandono).

*Notas:* La pieza se ha interpretado como «útil de enseñanza» (Retuerce, 1987: 22) o «tablilla escolar» (Chaves *et al.*, 1989), haciéndose especial hincapié en que se trata de las últimas letras del alfabeto árabe ordenado *al estilo magrebí* (Turina y Retuerce, 1990: 177). Al parecer, en la excavación se halló también un amuleto de plomo, cuyas características desconocemos.

*Bibliografía:* Caballero, Priego y Retuerce, 1985; Retuerce, 1987: 22 y fotografía (p. 23); Retuerce, 1988: 148 y fig. 2, U, p. 147; Chaves *et al.*, 1989; Turina y Retuerce, 1990: 177 (lámina, núm. 11) y 178.

— 10

*Procedencia:* Antic Portal de Magdalena, Lérida. Excavaciones arqueológicas.

*Tipo de yacimiento:* Área urbana ocupada a partir de la primera mitad del siglo X (anteriormente hubo una fase de época romana), reestructurada en la segunda mitad del siglo X con viales y manzanas aterrazados. Los silos documentados se relacionan, al parecer, con las habitaciones de las viviendas. El área sigue ocupada en los siglos XI-XII y en época bajomedieval y moderna.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula de bóvido alisada.

*Dimensiones:* Desconocidas.

*Inscripción:* 2 líneas incisas, grabadas al fuego y con punzón metálico; la incisión de las letras está resaltada con colorante negro:

- 1: *alíf, bā’, tā’, iā, yīm, hā’, jā’, dāl, dāl* (arranque) [...].
- 2: [...] *kāf* (probables restos del trazo vertical), *lām* (idem), *mīm* (incompleta), *nūn* (incompleta), *šād, dād, ‘āyn, gayn, fā’* [...].

*Datación propuesta por sus excavadores:* ¿Siglos X-XII?

*Notas:* A falta de una publicación de la inscripción, transcribimos las letras a partir de las fotografías —poco legibles— que aparecen en la biblio-

grafía citada. En el texto se menciona que los estratos andalusíes proporcionaron «un lote de escáfulas con inscripciones epigráficas... que parecen corresponder a un alfabeto», con las mismas letras y en idéntico orden, y a veces con incisiones por el reverso (Lorient y Oliver, 1922: 129); desconocemos el número total de piezas. Otros hallazgos fueron 11 metápodos de bóvidos y de caballos, alisados y con incisiones triangulares, a cuyo uso desconocido hacen referencia sus excavadores; alguno presenta perforación para suspenderlo. Cabe comentar que en el Marruecos contemporáneo se documenta el uso de fémures de animales sacrificados para mantener la *baraka* del grano almacenado (Laoust, 1920: 405), por lo que quizá estos metápodos decorados pudieran considerarse talismanes (huesos similares con decoraciones geométricas se mencionan en las *Notas* a la pieza núm. 8, *supra*).

*Bibliografía:* Lorient y Oliver, 1922: 129 y foto, p. 228; Lorient, Oliver y Pérez: 1933, foto en p. 23.

— 11

*Procedencia:* Antic Portal de Magdalena, Lérida, estratos de relleno de un silo; excavación arqueológica (año 1986).

*Tipo de yacimiento:* Véase pieza núm. 10, *supra*.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escáfula de bóvido trabajada.

*Dimensiones:* 216 x 75 mm.

*Inscripción:* 2 líneas incisas, grabadas al fuego con punzón metálico:

1: *alif, bā', [...]* *ŷim, hā'* (incompleta) [...].

2: [...]*jā', dāl, dāl, rā', zāyn, ṭā'* (incompleta) [...].

*Datación propuesta por sus excavadores:* Siglo x-primera mitad del siglo XII.

*Notas:* La escáfula presenta parte de un orificio supuestamente destinado a permitir su suspensión.

*Bibliografía:* Esco, Giralt y Sénac, 1988: 176 (pieza núm. 138, ficha de catalogación redactada por A. Lorient).

— 12

*Procedencia:* Termas dos Cássios, Lisboa. Depositada en el Gabinete Técnico do Teatro Romano, núm. RPN/91/98.

*Tipo de yacimiento:* Área urbana. Tipo de depósito arqueológico desconocido.

*Descripción del soporte:* Fragmento de escáfula de bóvido.

*Dimensiones:* 25 x 240 x 70 mm.

*Inscripción:* Una línea:

*Bism-Allāh ar-raḥmān ar-raḥīm*

(«En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso») (Lisboa, 1994).

*Datación propuesta por sus excavadores:* Primera mitad del siglo XII.

*Bibliografía:* Lisboa, 1994: 236, pieza núm. 292.

— 13

*Procedencia:* Santa María de Melque, excavación de la zona I, nivel superficial y de limpieza.

*Tipo de yacimiento:* Monasterio visigodo con fase de ocupación alto-medieval (siglos IX-XII).

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula «de un animal de alzada, posiblemente vacuno o caballar» (Caballero y Latorre, 1980: 165).

*Dimensiones:* 69 x 29 x 3 mm.

*Inscripción:* Restos de dos líneas, muy incompletas, grabadas con un instrumento punzante en la superficie más convexa de la escápula. La lectura es muy dudosa:

1: [...] *¿nūn?*, *¿sād?* [...].

2: [...] *¿hā?*? [...] (trazos *¿*precedidos de los puntos de un *šīn?*).

*Datación propuesta por sus excavadores:* Siglos IX-XII (cronología de la fase islámica del yacimiento).

*Notas:* La fase islámica del yacimiento se caracteriza por la existencia de silos, supuestamente relacionados con la presencia de una guarnición militar.

*Bibliografía:* Caballero y Latorre, 1980: 165 y fig. 35, 2, p. 167.

— 14 (Fig. 3, C, Lám. 1, B).

*Procedencia:* Olmos (El Viso de San Juan, Toledo), hallazgo superficial. Colección particular<sup>4</sup>.

*Tipo de yacimiento:* Asentamiento fortificado de la Marca Media a orillas del Guadarrama, una jornada al Norte de Toledo, que consta de *ḥiṣn* y

<sup>4</sup> La escápula, en poder de don José Luis Moreno, ha podido ser incorporada a este trabajo en su última redacción gracias a las gestiones efectuadas por las arqueólogas Elena Serrano y Susana Consuegra, una vez conocida por ellas su existencia. Queremos agradecer vivamente la colaboración desinteresada de todos ellos.

poblado; en una zona de arenoso próxima a este último se observan restos de silos y materiales de época islámica. *Walmuš* aparece citado como etapa en la campaña de Alhándega emprendida por 'Abd al-Raḥmān III en 939; su fundación es posiblemente de época emiral, perviviendo habitado hasta el siglo xv (Martínez Lillo, 1990).

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula derecha de vaca, cuya espina está alisada por abrasión. Presenta una perforación circular de 4 mm. de diámetro en la fosa pre-escapular y diversas roturas.

*Dimensiones:* 230 x 91 mm.

*Inscripción:* Restos de dos líneas incompletas en su arranque. Las letras están formadas por una línea incisa sobre la que se ha presionado con buril para obtener un resultado «en cremallera»:

- 1: [...] *yīm, ḥā', jā', dāl*  
 2: [...] *zā'* (incompleta), *kāf*

*Datación:* No puede proponerse una datación para esta escápula hallada en superficie; el yacimiento posee una ocupación que se extiende al menos entre los siglos ix y xv.

*Notas:* Se han efectuado en el yacimiento varias intervenciones arqueológicas a cargo de Martínez Lillo (Martínez Lillo, 1988, 1990).

*Bibliografía:* Inédita.

— 15

*Procedencia:* Alcalá de Henares, Madrid.

*Tipo de yacimiento:* Impreciso. ¿Alcalá la Vieja/*Qal'at 'Abd al-Salām?*

*Descripción del soporte:* Fragmento de escápula de animal desconocido.

*Dimensiones:* Desconocidas.

*Inscripción:* Desconocida.

*Notas:* Se trata de una pieza, al parecer, sólo conocida por una referencia oral llegada a J. Zozaya.

*Bibliografía:* Inédita (citada en Retuerce, 1988: 148).

A modo de recapitulación, los quince objetos que nos ocupan<sup>5</sup> tienen como soporte huesos manipulados de animales domésticos (en general, bóvidos jóvenes o de pequeño porte) y presentan grabada una inscripción cú-

<sup>5</sup> Aunque es probable que el número de piezas sea mayor, dado que se menciona el hallazgo en el Antic Portal de Magdalena de Lérida de «un lote de escápulas inscritas» (Lorient y Oliver, 1992: 129), de las que sólo conocemos las dos aquí presentadas.

fica alfabética (en la mayoría de los casos), o una invocación coránica (*bas-mala*). En todas las piezas con inscripción alfabética que conocemos (números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 13, 14) puede observarse —aun cuando se conserve fragmentariamente— la misma secuencia de 28 letras (o 29 en las piezas que presentan la ligatura *lām-alif* como tal), seguida de un modo tan estricto que incluso los renglones suelen partirse en el mismo punto; el sentido de la escritura, independientemente de que la escápula sea derecha o izquierda, parte siempre de la apófisis proximal de la escápula (es decir, del extremo más estrecho hacia el más ancho), salvo en la pieza núm. 14.

La secuencia es la siguiente:

- 1: *alif, bā', tā', ṭā, ḡim, hā', jā', dāl, ḡāl, rā', zayn.*
- 2: *ṭā', ḡā', kāf, lām, mīm, nūn, ṣād, ḡād, 'ayn.*
- 3: *gayn, fā', qāf, sīn, ṣīn, hā'.*
- 4: *wāw, (lām-alif), yā'.*

Únicas variantes son la posición del signo *lām-alif* en aquellas piezas que lo incorporan (precediendo o sucediendo al *wāw*) y la partición de los renglones en las piezas 2, 9, 10, 11 y 14. Zozaya, en su precursor estudio dedicado a este tipo de materiales óseos, reconocía ya el carácter repetitivo de la mayoría de los ejemplares y las peculiaridades de la ordenación alfabética y de la forma de las letras, que siguen la variante magrebí-andalusí (Colin, 1960).

Conviene resaltar que siempre que se conoce el contexto arqueológico de procedencia de las escápulas que aquí presentamos, se trata de silos abandonados y reutilizados como basureros (números 1, 3, 5, 8, 9, 10, 11 y 13); en otros tres de los casos se constata la existencia de silos en las proximidades del lugar de hallazgo<sup>6</sup>. En ocasiones, se han identificado junto a ellas diversos tipos de amuletos (números 8 y 9 y quizá los números 10 y 11). La cronología otorgada a estos huesos inscritos oscila entre los siglos X y XII, aunque hay que señalar que en la mayoría de los casos parece derivar de dataciones hipotéticas.

Las escápulas inscritas no son desconocidas en Oriente y en el África septentrional (Zozaya, 1986: 117). Se trata allí generalmente de huesos de

<sup>6</sup> En cuanto a la pieza número 2, procedente del Cerro del Castillo de Huete, durante una excavación arqueológica en el exterior de la fortaleza se observó la posible existencia de silos (Jiménez Pérez, 1987: 726). La pieza número 13 apareció en un estrato superficial de la excavación de Melque, si bien en la fase islámica del yacimiento abundan los silos. La escápula número 14 procede de la fortificación de Olmos (Toledo), junto a cuya zona de poblado se conocen silos relacionados con el asentamiento de época islámica. Por último, suponiendo que probablemente la pieza número 15 proceda de Alcalá la Vieja/*Qal'at 'Abd al-Salām*, nos limitamos a indicar que este yacimiento se caracteriza asimismo por una amplia dispersión de silos de época islámica.

camello o de bóvido, en los que la inscripción aparece pintada, y no grabada, como en los ejemplares cúficos andalusíes. En algunos casos la inscripción es una misiva, en otros se reconoce abiertamente su carácter mágico, y otros, en fin, consisten en una serie de letras ordenadas alfabéticamente<sup>7</sup>. El uso de soportes óseos para escritura arábiga parece remontarse a un origen preislámico (Grohman, 1967: 111-112). De la mano de Grohman, Zozaya ha propuesto que los ejemplares españoles se emplearían en el aprendizaje infantil del alfabeto, como tablillas escolares con palabras mnemotécnicas *de sentido mágico* (Zozaya, 1986: 118)<sup>8</sup>. Esta suposición ha sido aceptada por el resto de los investigadores que tratan la cuestión (Ruetterce, 1987, 1988; Esco, Giralt y Sénac, 1988: 19, Chaves *et al.*, 1989).

Tal interpretación plantea, en nuestra opinión, varias dificultades: en primer lugar, la dureza propia del soporte óseo y el uso de la técnica de la incisión, poco aptas para los constantes borrados y correcciones que requiere la tarea del aprendizaje, reducirían estas escápulas inscritas a planillas de muestra, como mucho, nunca a tablillas para ejercicios caligráficos<sup>9</sup>; la elección de una escápula como soporte de la escritura no deja de resultar caprichosa. Por otra parte, no existen ejemplares que revelen errores o procesos de aprendizaje: se trata de modelos estandarizados. Por último, el carácter evidentemente mágico o profiláctico de muchas de las inscripciones, manifestado por signos como la estrella de seis puntas o por la *basmala*<sup>10</sup>, además de por el probable sentido mágico de la ordenación alfabética, y la

<sup>7</sup> Recientemente hemos tenido ocasión de observar un ejemplar con inscripción epistolar pintada, procedente de las excavaciones de Rusafa, que se expone en la actualidad en el Museo Arqueológico Nacional de Damasco.

<sup>8</sup> Sin embargo, los ejemplares que cita procedentes de Merv (Turkmenistán), algunos de ellos con *basmala* y otro con un alifato completo, en inscripciones muy similares a las que aquí exponemos, tienen como soporte fragmentos cerámicos, y no huesos; estos fragmentos han sido fechados hacia el siglo VIII (Pevzner, 1954), datación que se nos antoja demasiado antigua. En todo caso, en el Asia Central ex soviética existen efectivamente piezas inscritas similares, aunque no con alfabetos ni *basmala*(s): escápulas de cordero en Merv (Pevzner, 1954: 24 y nota 3) y escápulas de vaca en el Kazajstán, con textos rituales en lengua turca y alfabeto árabe, que representan la continuidad hacia el siglo XV de una antigua tradición de magia y adivinación mediante escápulas de cordero que se remonta a la cultura de los Kurganes (Muratov y Erzakovich, 1967).

<sup>9</sup> Además, todas las referencias de material caligráfico escolar que conocemos se refieren a tablillas de madera (cuyo uso se ha perpetuado en el Magreb hasta época reciente) y, sobre todo, a escritura con tinta y cálamo: para al-Andalus, Ribera, 1928: 265; para el Sahara contemporáneo, Caro Baroja, 1953: 263 y figuras 172-173.

<sup>10</sup> Invocación de reputación mágica con la que, por ejemplo, se comienzan las tareas agrícolas. Deben recordarse las disertaciones teológicas islámicas sobre las virtudes de la *basmala*, que, además de dar inicio al Corán, estaba supuestamente escrita sobre el costado de Adán, el ala del arcángel Gabriel, el Sello de Salomón y la lengua de Jesús (Doutté, 1984: 132-ss.).

frecuente asociación de estas piezas a otros amuletos, resultan ciertamente discordantes con un uso didáctico.

A nuestro entender, la interpretación de estos fragmentos óseos puede resultar más satisfactoria a la luz de ciertas prácticas de magia propiciatoria campesinas vinculadas a la conservación de reservas de cereales a largo plazo documentadas por diversos investigadores en sus estudios sobre las sociedades magrebíes modernas y contemporáneas, particularmente en Marruecos. Así, Laoust ya menciona, entre los ritos que se practican a la hora de depositar el grano en los silos subterráneos, la introducción del omóplato derecho del cordero sacrificado en la festividad de *al-ʿīd al-kabīr*, junto con sangre del mismo animal, sal o levadura, por ejemplo, entre los Nūfa de Tanant (Laoust, 1920: 403). Una vez ensilado el grano, nuevos rituales implican el depósito de huesos de cordero o de vacuno (omóplatos, fémures), cenizas o sangre a fin de mantener su *baraka* (Laoust, 1920: 315, 405), en lo que considera ceremonias de magia imitativa destinadas a devolver a la tierra el *espíritu* del campo, encarnado por el animal sacrificado, y a mantener alejados a los *ḡunūn*. Otros etnógrafos también señalan la existencia en el Marruecos contemporáneo de rituales relacionados con las paletillas de rechas de corderos sacrificados en la gran fiesta, que se guardan para la festividad de la *ʿāsūrā* (Doutté, 1984: 473); en ésta se consume la carne y las escápulas se depositan junto al grano, en el silo o en el granero, inscribiendo generalmente en ellas la *sūrat al-ijlās* (azora 113 del Corán), una de las dos azoras preservadoras, consideradas amuletos por excelencia (Westermarck, 1926, II: 63 y 388-92; Marquès-Rivière, 1938: 129); además, se contratan inscripciones sobre mandíbulas de cordero y otros usos de carácter adivinatorio de las paletillas<sup>11</sup>.

<sup>11</sup> La «espatulomancia» u «omoplatoscopia», adivinación mediante la lectura de las marcas que se observan en las escápulas de animales, es una práctica de difusión casi universal, desde la China Shan hasta el Bizancio del siglo XIII, o entre los bosquimanos y los indios norteamericanos. En cuanto a la espatulomancia entre las prácticas mágicas en el mundo islámico (*ʿilm al-kaṭīf* o *al-aktāf* = «ciencia de las paletillas»), aparte de lo citado en la nota 8 sobre el Kazajstán, véanse las referencias de Fahd (Fahd, 1987) y, en especial, los trabajos de Burnett sobre su difusión en al-Andalus (Burnett, 1990, 1994). Los dos tratados denominados *De spatula*, traducidos a partir de originales árabes por Hugo de Santalla, *magister* al servicio del obispo de Tarazona en la primera mitad del siglo XII, demuestran su amplia vigencia en los reinos de taifas andalusíes (Burnett, 1990: 32). Además, entre las consultas jurídicas recopiladas por el jurista medieval al-Wanṣarīsi si hay alguna sobre la legitimidad de la adivinación mediante escápulas, que indica la generalización de esta práctica en el Magreb (Lagardère, 1995: 140). Durante el siglo XV la práctica perdura aún en Castilla: a principios de ese siglo Enrique de Villena, en sus glosas a la Eneida, menciona la «espatulomancia» entre las artes adivinatorias (Menéndez Pelayo, 1992 [orig. 1947]: I, 865) y Fernán Pérez de Guzmán en su *Confession Rimada* (1452) escribía: *de aquel mal christiano que con grandes curas / en el hueso blanco del*

En cuanto a las inscripciones de las escáfulas halladas en la Península, ya el propio Zozaya cae en la cuenta del posible sentido mágico de las letras y de las ordenaciones alfabéticas, directamente relacionado con la tradición cabalística. Además, este autor resalta la vinculación de camellos y de vacas a los sacrificios de carácter religioso<sup>12</sup>, aunque finalmente deseche la interpretación mágico-protectora de estos objetos en beneficio de la de tablillas para el aprendizaje de la escritura. En nuestra opinión, el sentido de las inscripciones de las escáfulas andalusíes es eminentemente mágico<sup>13</sup>. Las más notorias similitudes con las piezas peninsulares son las presentadas por ciertos amuletos islámicos palestinos que recoge Canaan, en los que pueden observarse inscripciones alfabéticas con series de letras repetidas y *basmala(s)* sobre diversos soportes (Canaan, 1914: 100, fig. 35; p. 115, fig. 49 y lám. V, 1, 2), incluidas escáfulas, si bien generalmente de oveja. Algunos de estos talismanes sobre omóplatos se destinaban, significativamente, a proteger las viviendas del robo, enterrados bajo el umbral o colgados en un árbol de las proximidades (Canaan, 1914: 116). En cuanto a los ejemplares andalusíes que aquí exponemos, al probable carácter mágico que atribuimos a las ordenaciones alfabéticas de tipo magrebí/andalusí hay que añadir que un ejemplar está dotado de una estrella de seis puntas (conocido talismán contra el mal de ojo) y que al menos dos de los casos se asocian a otros tipos de amuletos<sup>14</sup>.

*espalda cata* (*ibidem*: 871). Todas las referencias a este arte adivinatorio que conocemos para el Magreb, al-Andalus y la España medieval se refieren a escáfulas de oveja o cordero, cuya «lectura» se efectúa de manera directa o tras su cocción, sin que medie procedimiento alguno que implique la necesidad de inscripciones. En la actualidad, todavía se constata la pervivencia de la espatulomancia en la etnia Batak del Norte de Sumatra, en donde se emplean escáfulas de búfalo con inscripciones relativas al calendario (noticia proporcionada por E. Serrano).

<sup>12</sup> Nos limitamos a mencionar que en algunos estudios arqueozoológicos de conjuntos andalusíes se han observado indicios que plantean la posibilidad de sacrificios rituales. Es el caso de los restos de bóvidos, todos ellos pertenecientes a individuos jóvenes, del yacimiento granadino de El Maraute, que datan de los siglos X y XI (Riquelme, 1991: 101). Por lo demás, conocemos prácticas de sacrificio de corderos sobre silos por ciertos grupos beduinos de Jordania y Palestina en época contemporánea (Ohannessian-Charpin, 1995).

<sup>13</sup> Según preconiza la ciencia mágica de las letras o *simiyā*, cada una de las 28 letras árabes tiene una relación secreta con el universo, y se corresponde con uno de los 28 ángeles creados por Dios y una de las 28 mansiones lunares; en definitiva, las letras —y especialmente las letras en su forma aislada y mayúscula— se entienden como la esencia de las cosas y como materialización de la palabra divina (Canaan, 1914: 110; Marquès-Rivière, 1938: 127-128). Al-Wanšarīs recoge consultas efectuadas en Qayrawān en el siglo XI sobre la ortodoxia de los talismanes confeccionados con caracteres incomprensibles o con palabras no árabes (Lagardère, 1995: 465).

<sup>14</sup> Acaso pueda también adjudicarse un carácter de amuletos a dos hachas prehistóricas de piedra pulimentada halladas en sendos silos medievales de una alquería en Villa Julia (Carbuey, Córdoba), que, al parecer, fueron ocluidos hacia 1240 (Carmona, 1995), habida cuenta del carácter protector popularmente atribuido a estos objetos denominados «piedras del rayo».

Consideramos muy significativo que, de manera sistemática, y tanto en ámbitos rurales como urbanos, todos los contextos conocidos de hallazgos de escáfulas inscritas en yacimientos medievales de la Península Ibérica se relacionen con la oclusión de silos. En conjunto, los ejemplares andalusíes presentan notables coincidencias con la evidencia etnográfica marroquí: son paletillas con inscripciones que pueden considerarse mágicas<sup>15</sup> y aparecen en contextos relacionados con el almacenamiento subterráneo. Hacemos hincapié en el carácter extraordinario que reviste el momento mismo de guardar el cereal en el silo en el mundo rural magrebí de época moderna (Lefébure, 1985: 220).

En definitiva, creemos más acertado considerar estos objetos como ejemplares de un tipo generalizado de talismán con amplia difusión peninsular, vinculado a la impetración del favor divino con vistas a la conservación de reservas de grano a largo plazo. Quizá estos talismanes, fabricados expresamente para ser introducidos ritualmente junto a las reservas, se dejaran en la zona una vez vaciado el silo de grano por última vez, viniendo a terminar entre los desechos que lo rellenan una vez abandonado. Se nos antoja, asimismo, que el hecho de que todas las piezas aparezcan fragmentadas no debe ser casual, aunque desconocemos si esta rotura pudiera también formar parte de una práctica ritual.

Tal y como parece, estos talismanes de hueso inscritos pueden constituir uno de los escasos objetos supervivientes de la fase de uso de los silos durante el período islámico, de la cual, en ambientes urbanos centropeninsulares, bien poco sabemos en el actual estado de la investigación arqueológica. Conviene recordar que un aspecto económico tan importante en las sociedades andalusíes como el profuso empleo de silos subterráneos para el almacenamiento de reservas alimenticias a largo plazo apenas nos resulta conocido, aparte de por la arqueología, por esporádicas referencias en tratados agronómicos, limitadas por lo demás a cuestiones estrictamente técnicas. La vital importancia de las reservas de grano a largo plazo de cara a la supervivencia de las comunidades campesinas, ampliamente tratada en el ámbito marroquí moderno y contemporáneo, es una cuestión que ha recibido escaso interés en los estudios arqueológicos andalusíes. En cuanto al reino de taifas de Toledo, del que nos hemos ocupado recientemente, las excavaciones arqueológicas permiten apreciar un fenómeno de oclusión de silos de época

<sup>15</sup> Debe observarse, sin embargo, que, a diferencia de lo constatado en estudios etnográficos magrebíes, los hallazgos arqueológicos aquí expuestos son a menudo escáfulas izquierdas, y no derechas.

islámica con basuras a partir de la conquista castellano-leonesa de 1085, que se generaliza a lo largo del siglo XII. Creemos que puede considerarse una de las consecuencias de la implantación de la sociedad feudal sobre las estructuras propias del mundo andalusí, paralela a la imposición de nuevos sistemas de almacenamiento centralizado (Fernández Ugalde, 1994).

Como conclusión, la combinación de información arqueológica con la proporcionada por las fuentes etnográficas magrebíes nos descubre un mundo casi totalmente desconocido de creencias mágicas y prácticas rituales campesinas relacionadas con la preservación de las reservas de grano. Más allá de la mera curiosidad antropológica, el estudio de estos amuletos de hueso, productos de una cultura popular desaparecida y silenciada por las fuentes escritas, nos aproxima al conocimiento de las preocupaciones vitales y de las estrategias de supervivencia de las sociedades andalusíes.

#### BIBLIOGRAFÍA

- BURNETT, C. (1990): «Divination from sheep's shoulder blades: a reflection on Andalusian society», *King's College London. Medieval Studies*, III, *Cultures in Contact in Medieval Spain: Historical and Literary Essays Presented to L. P. Harvey*. Edited by David Hook and Barry Taylor, 29-45.
- , (1994): «An islamic divinatory technique in medieval Spain», en Agius, D. A. y Hitchcock, R. (eds.), *The Arab Influence in Medieval Europe*, *Folia Scholastica Mediterranea*, 100-135. Reading.
- CABALLERO, L., y LATORRE, J. I. (1980): «La iglesia y el monasterio visigodo de Santa María de Melque (Toledo). Arqueología y arquitectura. San Pedro de la Mata (Toledo) y Santa Comba de Bande (Orense)», *Excavaciones arqueológicas en España*, 109.
- , y RETUERCE, M. (1985): «Informe de la excavación arqueológica efectuada durante los meses de abril y mayo de 1984, en la calle Angosta de los Mancebos, 3, de Madrid», *Estudios de prehistoria y arqueología madrileñas*, 177-188.
- CANAAN, T. (1914): *Aberglaube und Volksmedizin im Lande der Bibel*. Hamburgo.
- CARMONA, R. (1995): «Los silos hispano-musulmanes de Villa Julia (Carcabuey, Córdoba)», *Antiquitas*, 6, 133-140.
- CARO BAROJA, J. (1953): *Estudios saharianos*. Madrid.
- CHAVES, P. et al. (1989): «Informe mastozoológico del yacimiento de la calle Angosta de los Mancebos (Madrid)», *Estudios de prehistoria y arqueología madrileñas*, 157-222.
- COLIN, G. S. (1960): «Abdjad», en *Encyclopédie de l'Islam*. Nouvelle édition, t. I, p. 100. Leiden.
- DOUITÉ, E. (1984) [orig. 1908]: *Magie & religion dans l'Afrique du Nord*. Paris (reed. de la 1.ª).
- ESCO, C., GIRALT, J., y SÉNAC, P. (1988): *Arqueología islámica en la Marca Superior de al-Andalus*. Zaragoza-Huesca.
- FAHD, T. (1978): *La divination arabe. Études religieuses, sociologiques et folkloriques sur le milieu natif de l'Islam*. París.
- FERNÁNDEZ UGALDE, A. (1993): *Cava Baja, 30. Memoria de la excavación arqueológica de urgencia*. 2 vols. Depositada en la Comunidad de Madrid.
- , (1994): «El fenómeno del relleno de silos y la implantación del feudalismo en Madrid y en el reino de Toledo», *IV Congreso de Arqueología Medieval Española*, vol. III, 611-617. Alicante.

- GROHMAN, A. (1967): *Arabische Paläographie*, vol. 1. Viena.
- JIMÉNEZ PÉREZ, A. (1987): «La fortaleza de Huete: sistemas constructivos, cerámica y numismática», *II Congreso de Arqueología Medieval Española*, II, 719-730. Madrid.
- LAGARDÈRE, V. (1955): *Historie et société en occident musulman au Moyen Âge. Analyse du «Mi'yar» d'Al Wanšarīšī*. Madrid.
- LAOUST, É. (1920): *Mots et choses berbères, notes de linguistique et d'ethnographie. Dialectes du Maroc*. Paris (reed. facsímil, Rabat, 1983).
- LEFÉBURE, C. (1985): «Réserves céréalières et société: l'ensilage chez les marocains», en Gast, Sigaut y Beutler (eds.): *Les techniques de conservation des grains à long terme*, 3, fasc. 1, 210-235. París.
- LISBOA (1994): *Lisboa subterrânea*. Catálogo de exposición. Lisboa.
- LORIENTE, A., y OLIVER, A. (1992): *L'antic Portal de Magdalena*. Monografies d'Arqueologia Urbana, 4. Lérida.
- , —, y PÉREZ, A. (1933): «El municipium de Ilerda y Medina Larida. Diez años de arqueología urbana en Lleida», *Revista de Arqueología*, 149, 16-25.
- MARQUÈS-RIVIÈRE, J. (1938): *Amulettes, talismans et pantacles dans les traditions orientales et occidentales*. París.
- MARTÍNEZ LILLO, S. (1988): «Primeros resultados arqueológicos del castillo de Olmos. El Viso de San Juan (Toledo)», *Actas del I Congreso de Historia de Castilla-La Mancha*, 5, 95-104. Talavera de la Reina.
- , (1990): «El poblado fortificado de Olmos (*Walmuš*)», *Madrid del siglo IX al XI*, catálogo de exposición, 131-140. Madrid.
- MENASALVAS, R., y PÉREZ VICENTE, D. (1992): «Excavación arqueológica en el solar denominado Plaza del Rollo (Madrid)», *Arqueología, paleontología y etnografía*, 3, 229-251.
- MÉNÉNDEZ PELAYO, M. (1992) [orig. 1947]: *Historia de los heterodoxos españoles*. 3 vols. Edición facsímil. Madrid.
- MURATOV, S. N., y ERZAKOVICH, L. B. (1967): «Lopatka koroviy s Tyurkskimi pis'menami na arabskom alfavite iz gorodischa Aspara (Chuiskaya dolina)» [Una escápula de vaca con inscripción turca en alfabeto árabe del despoblado de Aspar (valle del Chu)], *Epigrafika Vostoka*, 18, 71-79.
- OHANNESSIAN-CHARPIN, A. (1995): «Greniers, maladies, morts. Systèmes de stockage, système de valeur chez les bédouins du Ghor», en Bazzana, A., y Delaigue, M. C., *Ethno-archéologie méditerranéenne. Finalités, démarches et résultats*. 197-206. Madrid.
- PEVZNER, S. B. (1954): «O dvuj arabskij azbukaj iz raskopok v Merve» [Sobre dos alfabetos árabes procedentes de las excavaciones de Merv], *Epigrafika Vostoka*, 9, 24-37.
- RETUERCE, M. (1987): «Maýrit, ciudad de al-Andalus», *Cálamo*, 15, 18-23.
- , (1988): «Miscelánea islámica madrileña», *Boletín de Arqueología Medieval*, 2, 141-149.
- RIBERA, J. (1928): «La enseñanza entre los musulmanes españoles», *Disertaciones y opúsculos*, vol. 1, 229-359.
- RIQUELME, J. A. (1991): «Estudio faunístico del yacimiento medieval de 'El Maraute' (Torre nueva, municipio de Motril, Granada)», *Boletín de Arqueología Medieval*, 5, 93-111.
- T. A. R., S. L. (1993): *Memoria de la intervención arqueológica realizada para la canalización de Gas Natural, en la calle Hileras-Plaza de Ramales (Madrid)*. Depositada en la Comunidad de Madrid.
- TURINA, A., y RETUERCE, M. (1990): «Arqueología más reciente», *130 años de arqueología madrileña*, 168-188. Catálogo de exposición. Comunidad de Madrid, Madrid.
- WESTERMARCK, E. (1926): *Ritual and Belief in Morocco*. 2 vols. Londres.
- ZOZAYA, J. (1986): «Huesos grabados con inscripciones árabes», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, 22, 111-126.

## RESUMEN

Las escápulas de bóvido inscritas con alifatos o *basmala(s)* son hallazgos relativamente frecuentes en la arqueología medieval de la Península Ibérica.

En este artículo se dan a conocer cuatro escápulas de bóvido inéditas y se presentan otras diez que ya habían sido publicadas por otros autores, a menudo consideradas como tablillas para la enseñanza de la escritura.

Se propone una nueva interpretación de estas escápulas inscritas en árabe como amuletos, hipotéticamente vinculados a prácticas mágicas relacionadas con la protección de reservas de grano a largo plazo en silos.

## ABSTRACT

Cow's shoulder blades inscribed with aliphates or *basmala(s)* are almost usual finds in medieval excavations in the Iberian Peninsula. Four previously unpublished *scapulae* are presented in this paper, along with another ten which were considered as school tablets writing in former studies.

A new interpretation as amulets is proposed for these *scapulae* bearing Arabic inscriptions, which may hypothetically be related to magic practices linked to the protection of long-term grain storage in silos.

## ADDENDA

Después de entregado este artículo a la redacción se ha tenido noticia de la existencia de tres nuevas escápulas inscritas halladas en Aragón, que ha sido imposible añadir al inventario y al mapa de distribución. La primera de ellas procede de Huesca (Juste, M. N. y García Calvo, J. (1992): «Excavaciones arqueológicas en la calle Santiago-Monsieur Boyrie: avance de los resultados», *Bolskan*, 9, 177-211 (p. 196 y fig. 17, p. 198); Juste, M. N. (1995): *Huesca: más de dos mil años de arqueología urbana*, p. 91, Huesca]. Las otras dos, con sendas *basmala/s* y una de ellas con serie numérica de probable sentido cabalístico, proceden de Calatayud [Cebolla, J. L., Rojo, J. I. y Rey, J. (1997, e.p.): *La arqueología urbana en Calatayud. Datos para una síntesis*, Centro de Estudios Bilbilitanos, Calatayud-Zaragoza (piezas núms. 1 y 2, figs. 28 y 29)].